



Christoph Graupner

(1683 - 1760)

Cantate GWV 1109/37

Jesu, mein Herr und Gott allein

1. Choral (S, A, T, B)

Jesu, mein Herr und Gott allein

Jesu, mein Herr und Gott allein,
wie süß ist mir der Name Dein!
Es kann kein Trauren sein so schwer,
Dein süßer Nam' erfreut vielmehr;
kein Elend mag so bitter sein,
Dein süßer Trost der lindert's fein.

2. Arie (S)

Jesus ist der beste Name,

Jesus kann uns alles sein.
Was im Himmel und auf Erden
Gutes kann eronnen werden,
das schließt Jesus Name ein.

3. Rezitativ (B)

Nimm, werthe Christenschar,

nimm Jesum zum Neujahrs-Geschenke.
Krönt dieser Schatz das Jahr,
so fehlt's an keinem Segen nicht.
Er schützt gegen Satans Ränke,
Er ist der Seelen Heil und Licht.
Er ist die unerschöpfte Fülle,
daraus vollkommne Wohlfahrt strömt.
Ach, werthe Christen, nehmt
Sein Wort allein zur Lebensregel an,
so wird Sein liebesvoller Wille
mehr geben, als man wünschen kann.

4. Arie (B)

Wer Jesum hat, hat allen Segen,

Er segnet Seele, Leib und Geist.
Ja, ja, wer diesen Schatz erwählet,
der wird, wenn andern alles fehlet,
mit süßer Himmelslust gespeist.

5. Choral (S, A, T, B)

Jesu, mein' Freud', mein' Ehr', mein Ruhm,

mein's Herzens Schatz und mein Reichtum,
ich kann es ja nicht zeigen an,
wie hoch Dein Nam' erfreuen kann.

Wer Glaub' und Lieb' im Herzen hat,
der wird's erfahren in der Tat.

6. Rezitativ (B)

Ach Jesu, höchstes Gut, ach gebe,
dass unser Haupt, dass Dein Gesalbter lebe.
Es lebe auch Sein Göttersohn,
es leben dessen Fürsten-Zweigen.
Sei, Jesu, selbst ihr Schild und großer Lohn.
Es müsse nie ein Wohl das ihre übersteigen.
Lass uns Dein wertest Wort
in Zions Hütten ferner hören.
Ach Jesu, edler Hort,
erfülle Stadt und Land
mit allem Segen Deiner Hand
und lass kein Kriegsgeschrei
die Friedensruhe stören.
Gib, dass in Kirch' und Polizei
Dein Name allzeit da und hoch gepriesen sei.

7. Chor (S, A, T, B)

Höre, Jesu, unser Schreien,
gib ein gnadenvolles Jahr.
Lass, Herr, unsern Wunsch gedeihen,
Amen! ja, es werde wahr.

Jésus, mon seul Seigneur et mon seul Dieu,

1. Choral (S, A, T, B)

Jésus, mon seul Seigneur et mon seul Dieu,
combien Ton nom m'est doux !
Nulle affliction n'est si lourde
que Ton doux Nom ne puisse davantage réjouir ;
nulle misère n'est si amère
que Ton doux réconfort ne puisse l'adoucir.

2. Air (S)

Jésus est le plus beau des noms,
Jésus peut être pour nous toutes choses.
Tout ce que le ciel et la terre
peuvent concevoir de bon
est contenu dans le nom de Jésus.

3. Récitatif (B)

Reçois, chère assemblée chrétienne,
reçois Jésus comme présent de Nouvel An.
Si ce trésor couronne l'année,
aucune bénédiction ne fera défaut.
Il protège contre les ruses de Satan ;
Il est le salut et la lumière des âmes.
Il est la plénitude inépuisable
d'où découle toute prospérité parfaite.
Ah ! chers chrétiens, prenez
Sa parole seule comme règle de vie ;
alors Sa volonté pleine d'amour

vous accordera plus encore
que tout ce que vous pourriez souhaiter.

4. Air (B)

Celui qui possède Jésus possède toute bénédiction.
Il bénit l'âme, le corps et l'esprit.
Oui, oui, celui qui choisit ce trésor
sera nourri d'une douce félicité céleste,
même lorsque tout manque aux autres.

5. Choral (S, A, T, B)

Jésus, ma joie, mon honneur, ma gloire,
trésor de mon cœur et ma richesse,
je ne saurais exprimer
combien Ton nom peut réjouir.
Celui qui porte dans son cœur
la foi et l'amour
en fera l'expérience véritable.

6. Récitatif (B)

Ah ! Jésus, souverain Bien, fais que
notre chef, Ton oint, demeure en vie.
Que vive aussi son fils princier,
que vivent également les rameaux de sa maison.
Sois Toi-même, Jésus,
leur bouclier et leur grande récompense.
Qu'aucun bonheur ne dépasse jamais le leur.
Permetts-nous d'entendre encore
Ta précieuse parole
dans les demeures de Sion.
Ô Jésus, noble refuge,
remplis la ville et le pays
de toutes les bénédictions de Ta main ;
ne laisse aucun tumulte guerrier
troubler la paix.
Fais que dans l'Église et dans l'État
Ton nom soit toujours
hautement loué et glorifié.

7. Chœur (S, A, T, B)

Écoute, Jésus, notre supplication,
accorde-nous une année de grâce.
Fais prospérer, Seigneur, notre désir.
Amen ! Oui, qu'il en soit ainsi.